

ZMLUVA

o poskytnutí dotácie č. LP/2011/01/33

uzatvorená podľa § 6 ods. 4 zákona č. 524/2010 Z. z. o poskytovaní dotácií v pôsobnosti Úradu vlády Slovenskej republiky a § 51 a nasl. zákona č. 40/1964 Z. z., Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „Občiansky zákonník“) na aktivity zamerané na podporu a ochranu ľudských práv a slobôd
(ďalej len „zmluva“)

m e d z i

poskytovateľom: Úrad vlády Slovenskej republiky
Námestie Slobody 1
813 70 Bratislava 1

V mene ktorého koná: Ing. Viktor Nižňanský, PhD.
vedúci Úradu vlády SR

IČO: 00151513
Bankové spojenie: Štátna pokladnica, Bratislava
Číslo účtu: 7000060195/8180
(ďalej len poskytovateľ)

a

prijímateľom: mestská časť Bratislava-Staré Mesto

Sídlo: Vajanského nábrežie 3
814 21 Bratislava

V mene ktorého koná: PhDr. Tatiana Rosová
starostka
IČO: 00603147
Bankové spojenie: Všeobecná úverová banka, a.s.
Číslo účtu: 1526012/0200
(ďalej len prijímateľ)

Článok I.
Základné ustanovenia

1. Účelom tejto zmluvy je úprava zmluvných podmienok, práv a povinností zmluvných strán pri poskytnutí dotácie na účel podľa § 2 ods. 1 písm. b), g), h) zákona č. 524/2010 Z. z. o poskytovaní dotácií prostredníctvom Úradu vlády SR (ďalej len „zákon“), určenej na financovanie projektu s názvom „**UMENIE Z CHATRČE - Toleranciou a poznávaním proti diskriminácii**“ (ďalej len „projekt“), schváleného v rámci výzvy na predkladanie žiadostí o dotácie na rok 2011 *Podpora a ochrana ľudských práv a slobôd LP/2011/01.*

2. Predmetom tejto zmluvy je záväzok poskytovateľa poskytnúť prijímateľovi dotáciu z prostriedkov štátneho rozpočtu Slovenskej republiky na realizáciu aktivít v zmysle schváleného popisu projektu uvedeného v prílohe 2 tejto zmluvy a štruktúrovaného rozpočtu a komentára k nemu, uvedeného v prílohe 3 tejto zmluvy v sume **2 395 eur (slovom: dvetisícristodevät'desiatpäť eur)** a záväzok prijímateľa poskytnutú dotáciu použiť v súlade s podmienkami stanovenými v tejto zmluve a jej prílohách, výlučne na úhradu bežných výdavkov na aktivity podľa schváleného projektu. Prijímateľ zodpovedá za účelne a hospodárne použitie dotácie a realizuje aktivity na svoju vlastnú zodpovednosť.
3. Predmetom zmluvy je aj záväzok prijímateľa spolufinancovať projekt z vlastných zdrojov prijímateľa alebo z iných zdrojov vo výške najmenej 5 % z celkového rozpočtu projektu t. j. najmenej **379,10 eur**.

Článok II.

Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Poskytovateľ poukáže finančné prostriedky uvedené v čl. I. ods. 2 tejto zmluvy bezhotovostným prevodom na účet prijímateľa, uvedený v záhlaví tejto zmluvy do 20 kalendárnych dní od nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy.
2. Poskytnutá dotácia je účelovo viazaná a prijímateľ je povinný použiť ju v zmysle zákona a v súlade s § 19 ods. 1 a 3 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o rozpočtových pravidlách“) výlučne na účel, ktorý je uvedený v čl. I. ods. 1 a ods. 2 tejto zmluvy.
3. Prijímateľ sa zaväzuje, že aktivity projektu v zmysle čl. I. tejto zmluvy, ktoré sú financované z dotácie poskytnutej na základe tejto zmluvy, nebudú duplicitne hrazené aj z iných zdrojov. V prípade porušenia tohto záväzku je prijímateľ povinný vrátiť poskytovateľovi finančné prostriedky v rozsahu výdavkov na aktivitu/aktivity, pri ktorej/ktorých došlo k jeho porušeniu.
4. Prijímateľ vyhlasuje, že si je vedomý vyvodenia právnych dôsledkov porušenia záväzku podľa predchádzajúceho odseku.
5. Prijímateľ sa zaväzuje, že všetky oznámenia uskutočnené prijímateľom akoukoľvek formou a použitím akéhokoľvek média, vrátane internetu, budú obsahovať logo Úradu vlády Slovenskej republiky a nasledovné vyhlásenie: **„Realizované s finančnou podporou Úradu vlády SR v rámci dotačného programu Podpora a ochrana ľudských práv a slobôd. Za obsah tohto dokumentu je výlučne zodpovedná mestská časť Bratislava-Staré Mesto.** To sa nevzťahuje na prijímateľa, ktorý realizuje aktivity v rámci projektu pred dňom podpísania tejto zmluvy.
6. Prijímateľ je povinný písomne informovať poskytovateľa o pripravovaných verejných aktivitách a aktivitách zameraných na prácu s cieľovými skupinami v rámci projektu najmenej 5 pracovných dní vopred na adrese slprz@vlada.gov.sk.

7. Poskytnutú dotáciu v zmysle čl. I. ods. 2 tejto zmluvy a prostriedky spolufinancovania v zmysle čl. I. ods. 4 tejto zmluvy je prijímateľ povinný použiť a vyúčtovať **najneskôr do 31. 12. 2011.**

Článok III. Zmeny podmienok zmluvy

1. Zmena účelu, na ktorý bola dotácia poskytnutá, je neprípustná.
2. Zmeny podmienok tejto zmluvy ktoré neovplyvnia účel poskytnutej dotácie, možno vykonať písomným dodatkom k zmluve. Dodatok musí byť schválený a zverejnený rovnakým spôsobom ako zmluva. Dodatok je neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.
3. V rámci jednotlivých položiek štruktúrovaného rozpočtu projektu je prijímateľ oprávnený vykonať zmenu štruktúry výdavkov do výšky 15 %. V tomto prípade sa nevyžaduje dodatok k tejto zmluve.
4. Zmena štruktúry výdavkov vyššia ako 15% v rámci jednotlivých položiek štruktúrovaného rozpočtu projektu je možná len na základe písomného dodatku k tejto zmluve. O schválenie zmeny štruktúry výdavkov vyššej ako 15% v rámci jednotlivých položiek štruktúrovaného rozpočtu je prijímateľ povinný písomne požiadať sekciu ľudských práv a rovnakého zaobchádzania Úradu vlády SR najneskôr 30 kalendárnych dní pred uplynutím lehoty na použitie dotácie.

Článok IV. Oprávnené výdavky

Na účely tejto zmluvy sa za oprávnené výdavky považujú iba výdavky, ktoré

- (a) sú v súlade so zákonom, príslušnými všeobecne záväznými právnymi predpismi, a sú uvedené v prílohe 3 tejto zmluvy,
- (b) vznikli za účelom realizácie schváleného projektu v období od 1. 1. 2011 a boli vynaložené alebo priamo súvisia s obdobím do posledného dňa realizácie projektu, najneskôr však do 31. 12. 2011.

Článok V. Vyúčtovanie dotácie

1. Pri vyúčtovaní dotácie poskytnutej podľa tejto zmluvy je prijímateľ povinný postupovať v súlade so zákonom č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o účtovníctve“).
2. Vyúčtovanie poskytnutej dotácie musí obsahovať:
 - (a) písomné vecné vyhodnotenie projektu vo forme záverečnej správy podľa prílohy 1, z ktorého bude zrejmé dodržanie účelu poskytnutej dotácie,
 - (b) finančné vyúčtovanie poskytnutej dotácie a prostriedkov spolufinancovania, vypracované v súlade so zákonom o účtovníctve, s predložením písomného prehľadu

a čitateľných fotokópií dokladov preukazujúcich použitie dotácie; súčasťou vyúčtovania je tiež:

- a. celková rekapitulácia výdavkov,
 - b. vyčíslenie výšky celkovej čerpanej sumy z poskytnutej dotácie,
 - c. vyčíslenie výšky celkovej čerpanej sumy spolufinancovania,
 - d. písomné potvrdenie (resp. vyhlásenie) štatutárneho zástupcu alebo príslušnej zodpovednej osoby prijímateľa o formálnej a vecnej správnosti vyúčtovania
 - e. písomné oznámenie štatutárneho zástupcu alebo príslušnej zodpovednej osoby prijímateľa o vrátení finančných prostriedkov podľa čl. VI ods. 1 a 2 tejto zmluvy (avízo o platbe),
 - f. uvedenie miesta, na ktorom sa nachádzajú originály dokladov súvisiace s poskytnutou dotáciou u prijímateľa;
3. Za správnosť údajov uvedených vo vyúčtovaní zodpovedá štatutárny zástupca prijímateľa, ktorý správnosť vyúčtovania potvrdí svojím podpisom.
 4. Vyúčtovanie poskytnutej dotácie zasiela prijímateľ na adresu: Úrad vlády SR, sekcia ľudských práv a rovnakého zaobchádzania, Námestie slobody 1, 813 70 Bratislava. Vecné vyhodnotenie a finančné vyúčtovanie dotácie zasiela prijímateľ vo dvoch vyhotoveniach a ostatné prílohy v jednom vyhotovení.
 5. Ak poskytovateľ zistí v predložennom vecnom vyhodnotení a finančnom vyúčtovaní projektu nedostatky, vyzve prijímateľa na odstránenie zistených nedostatkov a súčasne mu stanoví lehotu na ich odstránenie. Ak prijímateľ v stanovenej lehote nedostatky neodstráni, je povinný poskytnutú dotáciu, alebo jej časť vrátiť na účet poskytovateľa podľa čl. VI ods. 3 tejto zmluvy.

Článok VI.

Vrátenie finančných prostriedkov

1. Prijímateľ je povinný poskytovateľovi vrátiť:
 - (a) dotáciu alebo jej časť, ktorá nebola použitá na účel dohodnutý v čl. I. tejto zmluvy. Povinnosť prijímateľa vrátiť dotáciu alebo jej časť sa vzťahuje aj na prípad, ak poskytovateľ zistí túto skutočnosť z predložených dokladov (vyúčtovania) v zmysle čl. V. ods. 2. tejto zmluvy. Povinnosť sa vzťahuje na vrátenie dotácie alebo jej časti vo výške, ktorú vyčíslil poskytovateľ. Prijímateľ je povinný vrátiť tieto finančné prostriedky najneskôr do 15 kalendárnych dní odo dňa doručenia výzvy poskytovateľa na vrátenie neoprávneného použitia prostriedkov poskytnutej dotácie,
 - (b) dotáciu alebo jej časť, ktorú nevyčerpal do výšky poskytnutej dotácie. Prijímateľ je povinný vrátiť tieto finančné prostriedky do 15 kalendárnych dní odo dňa stanoveného v čl. II. ods. 7 tejto zmluvy.
 - (c) dotáciu alebo jej časť, ktorá nebola použitá na dohodnutý účel uvedený v čl. I. tejto zmluvy z dôvodu, že voči majetku prijímateľa je vedené konkurzné konanie, prijímateľ je v konkurze, v reštrukturalizácii, bol voči prijímateľovi zamietnutý návrh na vyhlásenie konkurzu pre nedostatok majetku, prijímateľ je v likvidácii alebo je voči nemu vedený výkon rozhodnutia. Prijímateľ je povinný vrátiť poskytnuté

finančné prostriedky najneskôr do 15 kalendárnych dní odo dňa doručenia výzvy poskytovateľa na vrátenie finančných prostriedkov.

- (d) dotáciu, ak sa preukáže, že v žiadosti alebo v dokumentoch, ktoré sú jej prílohami, uviedol nepravdivé alebo neúplné údaje. Prijímateľ je povinný vrátiť poskytnuté finančné prostriedky najneskôr do 15 kalendárnych dní odo dňa doručenia výzvy poskytovateľa na vrátenie finančných prostriedkov.
- 2. Prijímateľ je povinný vrátiť poskytovateľovi všetky výnosy (rozdiel medzi čistým úrokom vzniknutým zo sumy pridelenej dotácie po odpočítaní alikvotnej časti poplatku za vedenie účtu prijímateľa, prípadne celého poplatku) z finančných prostriedkov, ktoré boli pripísané na jeho účet, v termíne najneskôr do 15 kalendárnych dní odo dňa stanoveného v čl. II. ods. 7 tejto zmluvy. Prijímateľ zároveň zašle odboru rozpočtu a financovania poskytovateľa avízo o platbe.
- 3. Finančné prostriedky z dotácie, ktoré je prijímateľ povinný vrátiť poskytovateľovi podľa ods. 1
 - (a) v priebehu rozpočtového roka 2011, vráti na výdavkový účet Úradu vlády SR č. 7000060195/8180 s uvedením V - symbolu „04“;
 - (b) po ukončení rozpočtového roka 2011, vráti na depozitný účet Úradu vlády SR č. 7000060208/8180 s uvedením V - symbolu „04“,a to vo všetkých prípadoch povinností uvedených v čl. II tejto zmluvy.
- 4. Finančné prostriedky, ktoré je prijímateľ povinný vrátiť poskytovateľovi podľa ods. 2, vráti na účet č. 7000060152/8180 s uvedením V - symbolu „04“.

Článok VII.

Kontrola poskytnutých finančných prostriedkov

- 1. Prijímateľ je povinný umožniť zamestnancom poskytovateľa a kontrolných orgánov Slovenskej republiky kontrolu dodržania rozsahu, účelu a podmienok dohodnutých v zmluve o poskytnutí dotácie, dodržania všeobecne záväzných právnych predpisov, ako aj správnosti vyúčtovania a vecnej realizácie v zmysle príslušných všeobecne záväzných právnych predpisov, najmä zákona č. 502/2001 Z. z. o finančnej kontrole a vnútornom audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
- 2. Prijímateľ je povinný osobám podľa prvého odseku predložiť originály všetkých dokladov súvisiacich s poskytnutou dotáciou a ďalšie dokumenty, ktoré sú potrebné na výkon kontroly a poskytnúť všetku potrebnú súčinnosť pri výkone ich kontrolných oprávnení.

Článok VIII. Záverečné ustanovenia

1. Prijímateľ vyhlasuje, že poskytovateľovi udeľuje súhlas so spracovaním jeho osobných údajov potrebných na realizáciu tejto zmluvy a že súhlasí so zverejnením týchto údajov na účely § 8 ods. 1 písm. d) zákona.
2. Nedodržanie zmluvne dohodnutých podmienok sa považuje za porušenie finančnej disciplíny s právnymi následkami podľa § 31 zákona o rozpočtových pravidlách.
3. Práva a povinnosti zmluvných strán touto zmluvou neupravené sa spravujú príslušnými právnymi predpismi platnými v Slovenskej republike.
4. Zmluvné strany vyhlasujú, že ich spôsobilosť a voľnosť uzavrieť túto zmluvu, ako aj spôsobilosť k súvisiacim právnym úkonom nie sú žiadnym spôsobom obmedzené alebo vylúčené.
5. Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak súhlasu ju vo vlastnom mene podpisujú.
6. Zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, z ktorých jeden rovnopis dostane prijímateľ a tri rovnopisy dostane poskytovateľ.
7. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy je formulár záverečnej správy (príloha 1), schválený popis projektu (príloha 2) a schválený štruktúrovaný rozpočet a komentár k nemu (príloha 3).
8. Zmluva nadobúda platnosť dňom podpísania oboma zmluvnými stranami. Účinnosť táto zmluva nadobúda dňom nasledujúcim po jej zverejnení v zmysle § 47a ods. 1 Občianskeho zákonníka v platnom znení a § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

Za poskytovateľa:

Meno: Ing. Viktor Nižňanský, PhD.

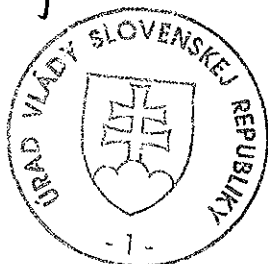
vedúci Úradu vlády SR

Funkcia:

Podpis:

Dátum: 28. 09. 2011

Odtlačok pečiatky:



Za prijímateľa:

Meno: PhDr. Tatiana Rosová

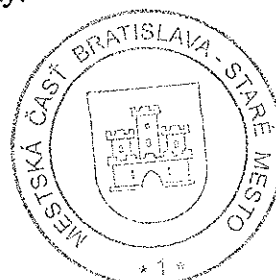
Funkcia: starostka mestskej časti
Bratislava-Staré Mesto

Podpis:

Dátum:

16. 9. 2011

Odtlačok pečiatky:



Záverečná správa

k programu Podpora a ochrana ľudských práv a slobôd LP2011/01

Názov prijímateľa: Mestská časť Bratislava-Staré Mesto

Názov projektu: Umenie z chatrče – Toleranciou a poznávaním proti diskriminácii

Monitorovacie obdobie:

Nasledovnú štandardnú štruktúru je potrebné dodržať pri koncipovaní záverečnej správy o aktivitách uskutočnených v rámci schváleného projektu a predložiť ÚV SR v termíne určenom v zmluve.

Časť I. Vyhodnotenie účelu a jeho realizácie podľa schváleného projektu (čl. V ods. 2 písm. a) zmluvy.

Časť II. Prehľad výsledkov a výstupov za oprávnené obdobie: od..... do..... 2011.
(napr. počet kusov vytlačenej publikácie, spôsob jej použitia a distribúcia, v prípade seminárov, konferencií a iných podujatí miesto realizácie, počet a zoznam účastníkov, údaje o návštevnosti a pod.)

Názov aktivity		Výsledky a výstupy
Aktivita 1.		
Aktivita 2.		
atď.		

Časť III. Zmeny v projekte, podrobný popis problémov, ktoré sa vyskytli pri realizácii projektu.

Časť IV. Schválené dodatky k zmluve (áno/nie)¹, dátum schválenia:

Časť V. Prílohy:

- a) čerpanie rozpočtu v zmysle čl. V. ods. 2 písm. b) zmluvy o poskytnutí dotácie v členení:
 - čerpanie dotácie
 - čerpanie spolufinancovania a jeho percentuálne vyčíslenie z celkovej sumy na projekt
- b) iné dokumenty (napr. prezenčné listiny, pozvánky, program, propagačný materiál, fotodokumentácia, dokumentácia o publicite),
- c) prezentácie na CD, VHS, DVD, publikácie a iné materiály prezentujúce úspešnosť projektu - 2 kusy ako súčasť vyúčtovania a na prezentačné účely sekcie).

Dátum a podpisy pracovníkov, ktorí sa podieľali na vypracovaní záverečnej správy.

Dátum a podpis štatutárneho zástupcu.

¹ nehodiace sa škrtnite

Popis projektu

1. Názov projektu	UMENIE Z CHATRČE - Toleranciou a poznávaním proti diskriminácii
2. Cieľ projektu (bez uvedenia akýchkoľvek identifikačných údajov žiadateľa!) (definuje sa hlavný cieľ, alebo čiastkové ciele projektu, čo sa má projektom dosiahnuť – max 1000 znakov):	Cieľom projektu je prostredníctvom umenia a priameho kontaktu detí umožniť žiakom základných škôl získať o rómskom etniku iný obraz, s akým sa stretávajú vo svojom okolí a prostredníctvom médií, oboznámiť sa s ich kultúrou a pohľadom na svet, ako aj podporiť komunikáciu a dialóg medzi deťmi a mládežou rómskeho a nerómskeho pôvodu. Máme za to, že touto výchovou, oboznamovaním a poznávaním je možné budovať toleranciu u detí a mladých a predchádzať tak rôznym formám diskriminácie už v rannom veku. Naším cieľom je zároveň podpora mobility a rozvoja talentu a zručností mladých rómskych umelcov v ich umeleckej iniciatíve, a to najmä možnosťou prezentovať svoje divadelné a fotografické umenie deťom a návštevníkom mesta. Cieľom projektu je teda umožnenie dialógu a budovanie porozumenia medzi rómskymi a nerómskymi deťmi, a tým taktiež napomôcť predchádzať rôznym formám diskriminácie.
3. Prioritná oblasť výzvy na ktorú sa projekt zameriava: (označte jednu alebo viac prioritných oblastí)	☒ Presadzovanie, podpora a ochrana základných práv a slobôd, výchovy a vzdelávania k ľudským právam, právam národnostných menšín, práv detí, práv osôb so zdravotným postihnutím, práv iných zraniteľných skupín a rodovej rovnosti; ☒ Predchádzanie všetkým formám diskriminácie, rasizmu, xenofóbie, homofóbie, antisemitizmu a ostatných prejavov intolerancie; ☒ Presadzovanie interetnického a interkultúrneho dialógu a porozumenia medzi národnostnou väčšinou a národnostnými menšinami a etnickými skupinami;
4. Stručný popis projektu (bez uvedenia akýchkoľvek identifikačných údajov žiadateľa!) (uvedie sa stručný popis súčasného stavu a problém, ktorý sa má projektom vyriešiť, definujú sa vonkajšie a vnútorné faktory, ktoré môžu mať vplyv na implementáciu projektu, formy a metódy riešenia – max 3600 znakov)	Východiskom podania našej žiadosti je poznanie, že ľudia, zvlášť deti, ktoré majú menej priamych kontaktov s príslušníkmi marginalizovaných skupín obyvateľstva majú väčšiu tendenciu vybudovať si skreslené predstavy o menšinách, čo vytvára predpoklady pre predsudky. Rómovia boli dlhý čas súčasťou nášho mesta a boli známi svojim muzikálnym talentom, ale i remeselnými a obchodníkymi zručnosťami. Postupne sa však z centra mesta

takmer celkom vytratili.

Dnešné deti v našej lokalite nemajú s Rómami často žiadnu osobnú skúsenosť a utvárajú si o nich mienku iba na základe informácií zo svojho okolia alebo na základe spravodajstva, ktoré býva často neobjektívne, skreslené a po obsahovej stránke prevažne negatívne. Obzvlášť u detí a mladistvých teda do budúcnosti existuje riziko vzniku predsudkov a demonizácie rómskeho etnika.

Práve deformované vnímanie druhého je najčastejším základom pre národnostnú neznášanlivosť a môže vyústiť až do páchania etnicky motivovaných trestných činov, ktorých páchatelia sú prevažne mladí ľudia. Z tohto dôvodu považujeme za nesmierne dôležité apelovať práve na deti ako cieľovú skupinu, aby od ranného detstva bolo možné vznik predsudkov minimalizovať.

Mnoho rómskych detí a mladých ľudí žije v neslávne známých osadách, v ktorých absentuje elementárne vzdelávanie, ale aj akákoľvek voľnočasová alebo ducha rozvíjajúca činnosť. Ak aj má dieťa alebo mladý človek talent alebo zručnosť, v prostredí osady ju nielenže nepoužije, ale zrejme ju ani nebude mať možnosť objaviť. Z tohto dôvodu by sme radi realizovali projekt, ktorý by bol prínosom jednak pre rómske deti v zmysle podpory voľnočasových aktivít, a predovšetkým rozvoja kreativity, ako aj pre nerómske deti, ktoré budú mať možnosť spoznať sa so svojimi rovesníkmi a porozumieť ich kultúre.

Projekt plánujeme realizovať v partnerstve s organizáciou, ktorá má viac ako desaťročné skúsenosti s prácou v rómskych komunitách: v minulosti realizovala mnohé projekty ktoré boli zamerané na pozdvihnutie rómskej komunity prostredníctvom komunitných centier (Tvoj Spiš 1, 2, (UNDP, ESF-EQUAL), Humanitárne programy (IOM)). V týchto komunitných centrách dlhodobo prebiehajú mnohé vzdelávacie aktivity, na ktorých sa zúčastňujú obyvatelia z majority aj minority. V súčasnosti realizuje projekt na strednom a východnom Slovensku, ktorého cieľom je vytvárať pomyselné mosty medzi majoritou a marginalizovanými rómskymi komunitami.

5. Nadväznosť cieľov projektu na prioritnú oblasť, uvedenú v bode 3 (bez uvedenia akýchkoľvek identifikačných údajov žiadateľa!)

V rámci projektu je primárnym cieľom odbúravanie predsudkov, mýtov a stereotypov prostredníctvom podpory umenia a dialógu medzi deťmi a mladými. Tým chceme poskytnúť možnosť deti vzdelávať o menšinových otázkach priamym i nepriamym spôsobom, zlepšiť vnímanie Rómov u detí základných škôl, čím možno predchádzať vzniku intolerancie voči iným etnikám, a prostredníctvom osobného kontaktu sprostredkovať nielen umelecký zážitok pre deti a mladých, ale i poskytnúť priestor pre dialóg medzi viacerými etnickými skupinami.

6. Cieľová skupina (bez uvedenia akýchkoľvek identifikačných údajov žiadateľa!)

(uvedie sa konkrétna cieľová skupina, počet osôb, pre ktoré bude projekt realizovaný a odôvodní sa, prečo bude projekt realizovaný práve pre uvedenú skupinu osôb, spôsob zapojenia cieľovej skupiny ako aktéra, oslovenie širokej verejnosti)

1. Deti do 15 rokov (žiaci základných škôl):

Orientačný počet: 2514

Cieľovou skupinou sú Rómovia i nerómovia v snahe zmeniť vnímanie Rómov u detí a mladých, ktoré zvykne vytvárať predsudky, a ktoré môžu neskôr prerásť do rasovej neznášanlivosti a otvorenej diskriminácie

Máme za to, že osobná skúsenosť má potenciál tieto deformácie účinne eliminovať.

2. Pedagógovia a rodičia detí:

Často cez nedostatok osobnej skúsenosti nedokážu deťom ich neobjektívne názory vyvrátiť, prípadne ich sami zdieľajú, resp. sú ich nositeľmi a deti ich po nich preberajú.

Tieto dve skupiny budú mať na projekte aktívnu účasť prostredníctvom moderovanej panelovej diskusie uskutočnenej po divadelnom predstavení a výstave fotografií.

3. Návštevníci škôl, priestorov a zariadení žiadateľa: výstava im poskytne pozitívny obraz nielen o Rómoch, ale i o aktívnom prístupe samosprávy. Súčasne im ponúkne pekný umelecký zážitok.**7. Miesto realizácie a čas realizácie (bez uvedenia akýchkoľvek identifikačných údajov žiadateľa!)**

(uvedie sa miesto, alebo oblasť realizácie projektu a obdobie počas ktorého sa bude projekt realizovať)

Na každej z predmetných základných škôl plánujeme:

- Odohranie 1 divadelného predstavenia
- Výstavu fotografií
- Moderovanú panelovú diskusiu medzi rómskymi a nerómskymi deťmi

Termíny:

Projekt je rozdelený do častí (blokov) tak, že účastníci budú navštevovať základné školy v mestskej časti na mesačnej báze v mesiacoch máj – október 2011, s výnimkou letných prázdnin v mesiacoch júl - august.

Výstava fotografií bude realizovaná počas uvedených mesiacov na jednotlivých ZŠ putovným spôsobom.

Konkrétne termíny realizácie projektu v uvedenom časovom rozmedzí na školách budú dohodnuté podľa aktuálneho rozvrhu.

8. Pôsobnosť projektu (bez uvedenia akýchkoľvek identifikačných údajov žiadateľa!)

(celoštátna, regionálna, miestna)

miestna

9. Udržateľnosť projektu (bez uvedenia akýchkoľvek identifikačných údajov žiadateľa!)

(stručne sa popíšu aktivity, ktoré budú pokračovať po skončení financovania projektu z dotácie Úradu vlády Slovenskej republiky, prípadne aké ďalšie aktivity budú nadväzovať na projekt, ako budú využité výstupy z projektu v ďalších rokoch.)

Organizácia, s ktorou plánujeme realizovať projekt pracuje s rómskymi komunitami ustavične a úspešne už 10 rokov a vo svojich aktivitách, ktoré zahŕňajú inklúziu rómskeho obyvateľstva a podporu mladých talentov. Mestská časť bude po ukončení projektu jednak vystavovať fotografie ako stále expozície, ako aj naďalej pokračovať v snahe o spoluprácu s partnerskou organizáciou na našom území v oblasti organizovania spoločných kultúrno-vzdelávacích podujatí.

10. Celkové rozpočtové náklady v eurách

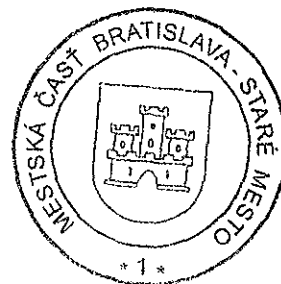
7582

11. Vlastné zdroje financovania projektu v eurách	1200
12. Iné zdroje financovania projektu v eurách	3987
13. Výška požadovanej dotácie v eurách (v členení na bežné a kapitálové výdavky)	2395
14. Aktivity (bez uvedenia akýchkoľvek identifikačných údajov žiadateľa!) (stručný popis aktivít projektu, popis realizácie a predpokladaný harmonogram projektových aktivít) Naplánovanými aktivitami v rámci projektu sú :	
1. Odohranie série divadelných predstavení Divadla z chatrče pod názvom „O Lukášovi –príbeh chlapca z rómskej osady Budulovská pri Moldave nad Bodvou na základných školách v Bratislave. 2. Výstava fotografií mladých fotografov z rómskych komunít na všetkých ZŠ a vybraných zariadeniach v mestskej časti 3. Moderovaná diskusia medzi rómskymi a nerómskymi deťmi	
15. Výsledky a výstupy (bez uvedenia akýchkoľvek identifikačných údajov žiadateľa!) (uveďte kvantitatívne a kvalitatívne indikátory dosahovania cieľov projektu, spôsob vyhodnotenia úspešnosti projektu) Od projektu očakávame: odbúravanie predsudkov, mýtov a stereotypov prostredníctvom kultúrnych podujatí a sprostredkovania dialógu: - eliminácia a prevencia prejavov diskriminácie cez zlepšenie vnímania Rómov zo strany divákov predstavení i výstavy (detí, učiteľov, rodičov i návštevníkov) - presadzovanie dialógu medzi rómskymi a nerómskymi deťmi a mladými a porozumenia medzi nimi cez budovanie sociálnych väzieb - zvýšenie mobility rómskeho etnika, a tým posilnenie nezávislosti od segregovanej osady cestovaním do hlavného mesta a spoznávaním pozitívnych príkladov - zvýšenie sebavedomia a sebadôvery segregovaných detí a mladých ako predpokladu ďalšieho úspešného rozvoja ich osobnosti a aktivít - aktívnym zapojením Rómov do voľnočasových aktivít Vyhodnotenie aktivít: - reakcie účastníkov v knihe návštev - anketa medzi žiakmi po ukončení projektu - výsledky panelových diskusií	
16. Publicita projektu (bez uvedenia akýchkoľvek identifikačných údajov žiadateľa!) publicita v lokálnych aj národných periodikách, v miestnej televízii, v zariadeniach žiadateľa aj prostredníctvom projektového partnera	

V Bratislave, dňa 29.4.2011

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'I. R.', written over a horizontal line.

Podpis štatutárneho zástupcu žiadateľa
Odtlačok pečiatky žiadateľa



poznaním proti diskriminácii

ŠTRUKTUROVANÝ ROZPOČET

A. Rozhodnutie dotácie od Úradu vlády Slovenskej republiky

Bežné výdavky

Typ výdavku	Jednotka	Cena za jednotku	Počet jednotiek	Výdavky spolu
1. Osobné výdavky				
Autorský honorár pre fotografov	Autorský honorár za 1 fotografiu (počet fotografií spolu: 30 ks)	60,00 €	30	1 800,00 €
Celkom				1 800,00 €
2. Cestovné výdavky (výdavky na cesty, ubytovanie a pod.)				
				0,00 €
Celkom				0,00 €
3. Výdavky na služby a tovary súvisiace s realizáciou projektu				
3.1. tlač fotografií	tlač 30 ks fotografií vo formátoch A2 a A3	4,00 €	30	120,00 €
3.2. rámy na fotografie A2	nákup rámov na fotografie vo formáte A2 - počet ks 15	8,00 €	15	120,00 €
3.3. rámy na fotografie A3	nákup rámov na fotografie vo formáte A3 - počet ks 15	7,00 €	15	105,00 €
Celkom				345,00 €
4. Administratívne výdavky				
				0,00 €
Celkom				0,00 €
5. Iné oprávnené výdavky				
5.1. stojany na fotografie	nákup ateliérových stojanov na fotografie	50,00 €	5	250,00 €
Celkom				250,00 €
Spolu (bežné výdavky)				2 395,00 €

Kapitálové výdavky

Typ výdavku	Jednotka	Cena za jednotku	Počet jednotiek	Výdavky spolu
				0,00 €
Spolu (kapitálové výdavky)				0,00 €
SPOLU (bežné + kapitálové výdavky)				2 395,00 €

ŠTRUKTUROVANÝ ROZPOČET		
B. Vlastné zdroje		
cestovné pre 19 účastníkov z Moldavy nad Bodvou v Bratislave, zabezpečenie stravného pre 19 účastníkov, ubytovanie pre 19 účastníkov (čiastočné)		1 200,00 €
SPOLU (vlastné zdroje)		1 200,00 €
C. Finančné prostriedky z iných zdrojov		
cestovné Moldava nad Bodvou - Bratislava - Moldava nad Bodvou pre 19 účastníkov, ubytovanie pre 19 účastníkov (čiastočné financovanie)		3 987,00 €
SPOLU (finančné prostriedky z iných zdrojov)		3 987,00 €
SPOLU (B plus C aj v % vyjadrení voči celkovým nákladom projektu)	68,41%	5 187,00 €
VÝDAVKY SPOLU (Úrad vlády Slovenskej republiky, vlastné zdroje, prostriedky z iných finančných zdrojov)		7 582,00 €
Výnosy		0,00 €

Vysvetlivky:

V stĺpci "jednotka" sa uvádza napríklad, kus, merná jednotka, jednotka času a podobne.

Ceny sa uvádzajú vrátane DPH.

NÁZOV ORGANIZÁCIE:

Mestský úrad mietnej časti Bratislava - Staré Mesto

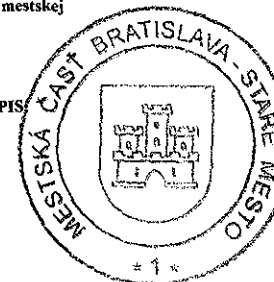
MIESTO A DÁTUM: Bratislava, 29.4.2011

ŠTATUTÁRNY ZÁSTUPCA:

PhDr. Tatiana Rosová, starostka mestskej
časti Bratislava - Staré Mesto

OTLAČOK PEČIATKY A PODPIS

T. Rosová



Komentár k rozpočtu:

Komentár k časti č. 1: Osobné výdavky: Bod. 1.1. Autorský honorár pre fotografov za vystavenie fotografií, náklady na 1 fotografiu - 60,- EUR, t.j. 60*30ks = 1800,- EUR; časť č. 3 - Výdavky na tovary a služby súvisiace s realizáciou projektu: Bod 3.1. tlač 30 ks fotografií vo formáte A2 a A3: tlač fotografií zhotovených fotografmi z Moldavy nad Bodvou, ktoré budú putovne vystavované na všetkých základných školách v mestskej časti a v ďalších zariadeniach mestskej časti (napr. Letná čítareň otvorená 8 mesiacov v roku). Náklady na tlač fotografií - 4,- EUR/ks, t.j. 4*30ks = 120,- EUR. Bod 3.2. Rámy na fotografie vo formáte A2 - nákup rámov na fotografie vo formáte A2, náklady na rámy: 8,- EUR/ks, t.j. 15*8 = 120,- EUR. Bod 3.3. Rámy na fotografie vo formáte A3 - nákup rámov na fotografie, náklady na rámy - 7,- EUR/ks, t.j. 15*7 = 105,- EUR; časť č.5 Iné oprávnené výdavky, bod 5.1. nákup stojanov na fotografie, náklady na 1 stojan 50,- EUR, t.j. 50*5 ks = 250,- EUR

Komentár k rozpočtu:

Komentár k časti č. 1: Osobné výdavky:

Bod. 1.1. - autorský honorár pre fotografov za vyhotovenie a reprodukciu fotografií, náklady na 1 fotografiu - 60,- EUR, t.j. $60 \cdot 30 \text{ ks} = 1800,- \text{ EUR}$;

Komentár k časti č. 3: Výdavky na tovary a služby súvisiace s realizáciou projektu:

Bod 3.1. - tlač 30 ks fotografií vo formáte A2 a A3: tlač fotografií zhotovených fotografmi z Moldavy nad Bodvou, ktoré budú putovne vystavované na všetkých základných školách v mestskej časti a v ďalších zariadeniach mestskej časti (napr. Letná čítareň). Náklady na tlač fotografií - 4,- EUR/ks, t.j. $4 \cdot 30 \text{ ks} = 120,- \text{ EUR}$.

Bod 3.2. - Rámy na fotografie vo formáte A2 - nákup rámov na fotografie vo formáte A2, náklady na rámy: 8,- EUR/ks, t.j. $15 \cdot 8 = 120,- \text{ EUR}$.

Bod 3.3. - Rámy na fotografie vo formáte A3 - nákup rámov na fotografie, náklady na rámy - 7,- EUR/ks, t.j. $15 \cdot 7 = 105,- \text{ EUR}$;

Komentár k časti č.5: Iné oprávnené výdavky:

Bod 5.1. - nákup stojanov na fotografie, náklady na 1 stojan 50,- EUR, t.j. $50 \cdot 5 \text{ ks} = 250,- \text{ EUR}$